

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فإنني مستعد لتلقى عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ٨ أكتوبر ٢٠٢٥ م



ستي فديا رحمواتي

رقم السجيل: ٢١١٣٦٠١٠٧

صورة تجريدية

اسم: ستي فديا رحمواتي، رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠١٠٧. بموضوع الرسالة الأخلاقية في أغنية الهجرة للمطرب محمد يوسف (التحليل السيميائية لرولان بارت). قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ١٤٤٧ هـ/٢٠٢٥ م.

تتناول هذه الدراسة المعاني الظاهرة والمعاني الضمنية والأساطير والرسائل الأخلاقية في أغنية "الهجرة" للمغني محمد يوسف. وقد دفعني إلى إجراء هذه الدراسة اهتمامي بالمعنى والرسالة الأخلاقية التي تحملها أغنية "الهجرة" للمغني محمد يوسف، والتي لا تقتصر على وصف الأحداث التاريخية لهجرة النبي محمد، بل إنها غنية أيضاً بقيم النضال والتضحية والإيمان. الغرض من هذه الدراسة هو الكشف عن المعاني الدلالية والضمنية والأسطورية في كلمات الأغنية، وكذلك شرح الرسائل الأخلاقية التي تحتوي عليها.

أُسئلة البحث في هذه الدراسة هي: (١) ما هي المعاني الدلالية والضمنية والأسطورية لهجرة النبي محمد من مكة إلى المدينة في أغنية "الهجرة" للمغني محمد يوسف؟ (٢) ما هي الرسالة الأخلاقية في أغنية "الهجرة" للمغني محمد يوسف.

تستخدم هذه الدراسة طريقة نوعية مع نهج التحليل السيميائي لرولان بارت. تم جمع البيانات من خلال دراسة الأدبيات ونسخ النصوص الغنائية وتحليل النصوص بناءً على النظرية السيميائية والسياق الاجتماعي والديني الأساسي.

تظهر النتائج أن هذه الأغنية تصف، على المستوى الدلالي، هجرة النبي محمد من مكة إلى المدينة. وعلى المستوى المجازي، تُفسر الهجرة على أنها رمز للتضحية والولاء والإرشاد الروحي. أما على المستوى الأسطوري، فتُفهم الهجرة على أنها رمز للإيمان والخضوع لله سبحانه وتعالى. تحتوي هذه الأغنية على رسالة أخلاقية حول أهمية الإيمان والثبات والشجاعة في مواجهة محن الحياة، فضلاً عن دعوة لتقليد روح هجرة النبي. في الختام، فإن أغنية "الهجرة" ليست ذات قيمة جمالية فحسب، بل هي أيضاً وسيلة للدعوة تنقل القيم الروحية والأخلاقية الإسلامية.

الكلمات المفتاحية: السيميائية لرولان بارت، الدلالة، الإيحاء، الأسطورة، الرسالة الأخلاقية، أغنية الهجرة.

ABSTRACT

Name: **Siti Fadia Rahmawati**, NIM: **211360107**. Thesis Title: **Moral Message in the Song Al-Hijrotu by Mohamed Youssef (Roland Barthes Semiotic Analysis)**. Department Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten. 2025 M/1447 H..

This study discusses the denotative and connotative meanings, myths, and moral messages in the song Al Hijrotu by singer Muhammad Youssef. This study is motivated by an interest in the meaning and moral message contained in the song Al Hijrotu by Mohamed Youssef, which not only describes the historical events of the Prophet Muhammad's migration, but is also rich in values of struggle, sacrifice, and faith. The purpose of this study is to reveal the denotative, connotative, and mythical meanings in the lyrics of the song, as well as to explain the moral messages contained therein.

The research questions in this study are: (1) What are the denotative, connotative, and mythical meanings of the Prophet Muhammad's migration from Mecca to Medina in the song Al-Hijrotu by singer Muhammad Youssef? (2) What is the moral message in the song Al-Hijrotu by singer Muhammad Youssef?.

This study uses a qualitative method with Roland Barthes' semiotic analysis approach. Data were collected through literature study, lyric transcription, and text analysis based on semiotic theory and the underlying socio-religious context.

The results show that on a denotative level, this song describes the Prophet Muhammad's migration from Mecca to Medina. On a connotative level, migration is interpreted as a symbol of sacrifice, loyalty, and spiritual guidance. Meanwhile, on a mythical level, migration is understood as a symbol of faith and submission to Allah SWT. This song contains a moral message about the importance of faith, determination, and courage in facing life's trials, as well as an invitation to emulate the spirit of the Prophet's hijrah. In conclusion, the song Al Hijrotu is not only aesthetically valuable, but also serves as a medium of da'wah that conveys Islamic spiritual and moral values.

Keywords: *Roland Barthes' Semiotics, Denotation, Connotation, Myth, Moral Message, Al-Hijrotu Song.*

ABSTRAK

Nama Siti Fadia Rahmawati, NIM: **211360107**. Judul Skripsi: **Pesan Moral Pada Lagu Al Hijrotu Penyanyi Mohamed Youssef (Analisis Semiotika Roland Barthes)**. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten. 2025 M/1447 H.

Penelitian ini membahas tentang makna denotasi ,konotasi , mitos dan pesan moral pada lagu Al hijrotu penyanyi Muhammad Youssef, Penelitian ini dilatarbelakangi oleh ketertarikan terhadap makna dan pesan moral yang terkandung dalam lagu Al Hijrotu karya Mohamed Youssef, yang tidak hanya menggambarkan peristiwa hijrah Nabi Muhammad SAW secara historis, tetapi juga sarat dengan nilai perjuangan, pengorbanan, dan keimanan. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengungkap makna denotatif, konotatif, dan mitos dalam lirik lagu tersebut, serta menjelaskan pesan moral yang terkandung di dalamnya.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: (1) bagaimana makna denotasi, konotasi dan mitos pada hijrah nabi Muhammad SAW dari Makkah ke Madinah pada lagu Al- hijrotu penyanyi Muhammad Youssef. (2) bagaimana pesan moral pada lagu Al- hijrotu penyanyi Muhammad Youssef.

Penelitian ini menggunakan metode kualitatif dengan pendekatan analisis semiotika Roland Barthes. Data dikumpulkan melalui studi pustaka, transkripsi lirik, dan analisis teks berdasarkan teori semiotika serta konteks sosial-keagamaan yang melatarbelakanginya.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa pada tataran denotatif, lagu ini menggambarkan perjalanan hijrah Nabi Muhammad SAW dari Makkah ke Madinah. Pada tataran konotatif, hijrah dimaknai sebagai simbol pengorbanan, kesetiaan, dan bimbingan spiritual. Sedangkan pada tataran mitos, hijrah dipahami sebagai simbol keimanan dan ketundukan kepada Allah SWT. Lagu ini mengandung pesan moral tentang pentingnya keimanan, keteguhan, dan keberanian dalam menghadapi ujian hidup, serta ajakan untuk meneladani semangat hijrah Nabi. Kesimpulannya, lagu Al Hijrotu tidak hanya bernilai estetika, tetapi juga menjadi media dakwah yang menyampaikan nilai-nilai spiritual dan moral Islam.

Kata Kunci: *Semiotika Roland Barthes, Denotasi, Konotasi, Mitos, Pesan Moral, Lagu Al-Hijrotu.*

تصديق المشرف

إنّ البحثة للطالبة: ستي فديا رحمواتي، رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠١٠٧،
بموضوع: الرسالة الأخلاقية في أغنية الهجرة للمطرب محمد يوسف (التحليل
السيمياي لرولان بارت). قد تمت كتابته وتستعد الباحثة للمناقشة.

المشرف الثاني

المشرف الأوّل


هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠٧١٠١١٠١٠


الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

تصديق الموضوع

الرسالة الأخلاقية في أغنية الهجرة للمطرب محمد يوسف

(التحليل السيميائي لرولان بارت)

بمبحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

وضع

ستي فديا رحمواتي

رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠١٠٧

بإشراف

المشرف الثاني

المشرف الأول


هاديا رزاني، الماجستير


الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥ رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

عميد كلية أصول الدين والآداب


هاديا رزاني، الماجستير


الدكتور مشكور، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١٧٢٠٠٥٠١١٠٠٣ رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة هذا البحث بعنوان: الرسالة الأخلاقية في أغنية الهجرة للمطرب محمد يوسف (التحليل السيميائي لرولان بارت)، في يوم الإثنين، ٢٧ من أكتوبر ٢٠٢٥ م، أمام لجنة المناقشة من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن ومنحت الباحثة بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها. سيرانج، ٢٧ أكتوبر ٢٠٢٥ م

لجنة المناقشة

سكرتيرة اللجنة



راني ديوي يولياني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المناقشة الثانية

رئيس اللجنة



هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

المناقش الأول



يقي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠


المشرف الثاني



دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

المشرف الأول



هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠



الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

الإهداء

أهدي هذا البحث من أعماق قلبي إلى والديّ العزيزين، هاتين الشخصيتين
العظيمتين اللتين كانتا نوراً يضيء كل خطوة في حياتي. شكراً على محبتكما غير
المشروطة، ودعائكما الذي لا ينقطع، وتضحياتكما التي يعجز اللسان عن وصفها.
لولاكما، لما كنت شيئاً يُذكر، فكل إنجاز أحققه إنما هو ثمرةٌ من ثمار كفاكما
وإخلاصكما الذي لا يعوّض.

الشعار

لَنْ أَحْظِيَ بِحَيَاةٍ كَافِيَةٍ إِذَا اعْتَمَدْتُ عَلَى الْحُظِّ وَحْدَهُ، مَعَ أَنِّي وَاحِدٌ مِنْهُمْ

Aku tidak akan pernah memiliki kehidupan yang cukup jika aku mengandalkan keberuntungan saja. Meskipun, aku salah satu diantaranya.

- Nara Shikamaru-

فِي مِثْلِ هَذِهِ الْمَوَاقِفِ، يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَقُولَ "شُكْرًا" بَدَلًا مِنْ "آسِفٍ"، أَلَيْسَ

كَذَلِكَ؟

Di situasi seperti ini, seharusnya aku bilang "terima kasih" daripada "maaf", kan?

-Natsuki Subaru-

سيرة حياة الباحثة

اسم الباحثة	: ستي فديا رحمواتي
رقم القيد الجامعي	: ٢١١٣٦٠١٠٧
محل الميلاد وتاريخه	: سيرنج، ١٢ يوليو ٢٠٠٣ م
اسم الأب	: كسوني
اسم الأم	: أ إيك سوتك
البريد الالكتروني	: sitifadiarahmawati@gmail.com

وأما عن السيرة التعليمية للباحث، فهي كالتالي:

١. المدرسة الابتدائية الحكومية كوبنج أفو، تخرجت في سنة ٢٠١٤.
٢. مدرسة المتوسطة الحكومية ١٧، تخرجت في سنة ٢٠١٧.
٣. مدرسة الثانوية يانمو فانديجلانج، تخرجت في سنة ٢٠٢٠.
٤. جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلية أصول الدين والآداب، قسم اللغة العربية وأدبها.

شكرا وتقديرا

بسم الله الرحمن الرحيم

إن الحمد لله، نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله. أما بعد.

فقد تمت كتابة هذا البحث بعون الله ورحمته، وقد بذلت جهدي وسائر طاقتي وقدرتي وأفكاري حتى وصلت إلى ما بحث فيه من الغرض والقصد الأساسي في كتابته. فيسرنى ويسرفني في هذه المناسبة أن أقدم خالص الشكر والتقدير إلى كل من أعاني في إتمام هذا البحث المتواضع، وفي مقدمتهم:

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن الدكتور الحاج محمد عصام، الماجستير.

٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، الأستاذ الدكتور مشكور، الماجستير.

٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الأستاذ هاديا رزاني، الماجستير. الذي قد وفق هذا البحث.

٤. مشرفي البحث الأستاذ الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير والأستاذ هاديا رزاني، الماجستير، على اشرافهما لهذا البحث اللذان قاما بأفسح فرصتهما ووقتتهما بإعطاء التوجيهات والإرشادات.

٥. للسادات الفضلاء الأساتيد والأستاذات في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين بنتن.

٦. حضرة والدين المحبوبين الكريمين كسوني وإيك سوتك حفظهما الله وقد بذلا جهودهما فيترية وتهذيب نفسي وكل ما أفتقر من مال وعناية. وأطلب العفو والرضى وأدعو الله ليغفر لهما ويرحمهما كما ربياني صغيرا.

٧. جميعا أصدقائي خصوصا طلبة قسم اللغة العربية وأدبها وسائر الطلبة بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. وأدعو الله تعالى أن يجعل هذا البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لي ولسائر القراء وجميع الطلبة وخصوصا لقسم اللغة العربية وأدبها. إني أرجو هداية وتوفيقا، أمين يا رب العالمين.

سيرانج، ٨ أكتوبر ٢٠٢٥ م

ستي فديا رحمواتي

رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠١٠٧

محتويات البحث

أ	إقرار
ب	صورة تجريدة
هـ	تصديق المشرف
و	تصديق الموضوع
ز	تصديق لجنة المناقشة
ح	الإهداء
ط	الشعار
ي	سيرة حياة الباحث
ك	شكرا وتقديرا
م	محتويات البحث

الباب الأول

مقدمة

١	أ. خلفية البحث
٩	ب. أسئلة البحث
١٠	ج. أغراض البحث و فوائده
١٢	د. التحقيق المكتبي
١٥	و. منهج البحث
١٨	ز. تنظيم البحث

الباب الثاني

نظرية سيمائية لرولان بارت

- أ . تعريف السيمائية ٢٠
- ب . المعنى الدلالي و المعنى الإيحائي، و الأسطوري ٢٨
- ج . مغزى في الأغنية ٣١

الباب الثالث

- أ.السيرة الذاتية لمحمد يوسف ٣٦
- ب. الخلفية لأنشودة الهجرة لمحمد يوسف ٤٠

الباب الرابع

المعنى الدلالي، والمعنى الإيحائي، والمعنى الأسطوري، والرسالة الأخلاقية في

أنشودة "الهجرة"

- أ. المعنى الدلالي، الإيحائي والأسطوري في أنشودة "الهجرة" باستخدام مقارنة
رولان بارت في السيميائيات ٥٤
- ب.الرسالة الأخلاقية التي تمثلها أغنية "الهجرة" للمطرب محمد يوسف ... ٦٩

الباب الخامس

الخاتمة

- أ.الخلاصة ٧٥
- ب.الإقتراحات ٧٧
- المراجع ٨٠